

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 224

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 25. September 1971
Berne, samedi 25 septembre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N^o 224

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Edg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N^o 224 - 25. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Polyphar AG in Liquidation, mit Sitz in Zug.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 25377 - 253614

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Verwendung von Spikes-Reifen. - ACF concernant l'utilisation des pneus à clous.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Ämtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; ZVG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1866)

Gemeinschuldner: Baumann Ekkhard, geb. 6. September 1936, deutscher Staatsangehöriger, Bäckermeister, Hohlstrasse 451, 8048 Zürich. Datum der Konkursöffnung: 23. August 1971. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 2. Oktober 1971.

Der Konkurs ist Eigentümer der Liegenschaft Parzelle Nr. 336 an der Hauptstrasse 55 in Rorschach, die noch nicht im eidgenössischen Grundbuch eingetragen ist.

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1867)

Gemeinschuldnerin: Confort-Bau-AG, Vogelsangstrasse 52, 8006 Zürich; Projektierung und Erstellung von Bauten aller Art, insbesondere von Wohnbauten mit neuzeitlichem und gehobenem Komfort. Datum der Konkursöffnung: 21. Mai 1971. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 4. Oktober 1971.

Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1979)

Gemeinschuldnerin: Frau Dürst Katharina, Vertrieber von Backwaren, Kerzenbergstrasse, geb. 1920, von Seon, in Mollis. Datum der Konkursöffnung: 12. August 1971. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 16. Oktober 1971.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1962)

Failli: Kroszer Ferdinand, 1938, de nationalité hongroise, commerce de fruits et légumes, Champriod 8, à Fribourg. Date de l'ouverture de la faillite: 20 septembre 1971. Liquidation sommaire (loi féd. art. 231) Délai pour les productions: 18 octobre 1971.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (1957)

Gemeinschuldner: Bühler-Eugster Martin Heinz, Kaufmann, Inhaber der «Intercontinental-Reisen» in Basel, wohnhaft in Reinach. Datum der Konkursöffnung: 8. September 1971 (Art. 191 Sch.K.G.). Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1000.- Kostenvorschuss leistet. Eingabefrist: bis und mit 16. Oktober 1971.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1970)

Apertura di eredità giacente

Eredità giacente: quella relitta dalla defunta Rogg Carolina Mathilde, nata Magri, già in Rovio. Data di apertura dell'eredità giacente: 14 settembre 1971 (decreto della pretura di Lugano-Distretto). Procedura sommaria: con decreto 21 settembre 1971 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria. Termina per l'insinuazione dei crediti: 15 ottobre 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1820 Montreux (1958)

Fall i: Propulsair, Société Coopérative, rue des Vergers 9, 1815 Clarens-Montreux. Date de l'ouverture de la faillite: 18 août 1971. Liquidation sommaire, art. 231 LP: prononcé du 15 septembre 1971. Délai pour les productions: 15 octobre 1971.

Kt. Wallis - Konkursamt Westlich-Raron, 3941 Eischoll (1981)

Gemeinschuldner: Bellwald Josef, des Stefan, Bäckerei, Wiler. Datum der Konkursöffnung: 7. September 1971. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 22. Oktober 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Glarus - Konkursamt des Kts. Glarus, 8750 Glarus (1971)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: Niederöst Bruno, Treuhändbüro, Sonnmatt 7, geb. 1949, von Tuggen, in Mollis. Datum der Konkursöffnung: 4. März 1971. Datum der KonkursEinstellung: 16. September 1971.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit 6. Oktober 1971 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (1963)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Frau Sigel-Lenzinger Elsa, wohnhaft in Oetwil a. d. L., liegen den Beteiligten der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar zur Einsicht beim obengenannten Konkursamt auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes bzw. des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. September 1971 schriftlich und im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen, ansonst Plan und Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Kanton Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (1964)

Gemeinschuldner: Müller Heinrich, gew. Wirt in Dettligen, nun Chauffeur, Gartenstr. 4, 3000 Bern. Anfechtungsfrist: bis und mit 5. Oktober 1971. Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

Kt. Bern - Konkursamt, 2501 Biel (1965)

Gemeinschuldnerin: Montres Florina S.A., Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen, Silbergasse 4, Biel. Anfechtungsfrist: bis 5. Oktober 1971.

Kt. Zug - Konkursamt, 6301 Zug (1972)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Michaud-Pulg Gertrud, geb. 1929, von Roche VD, Feldheim 5, Steinhausen, liegen den Beteiligten beim obengenannten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 25. September 1971 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst. Innert der gleichen Frist sind:

- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Zug schriftlich einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.
- Allfällige Beschwerden gegen die Ausschcheidung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug schriftlich im Doppel einzureichen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1980)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Harrisberger-Moser Gunter, Näfelsstrasse 24, Inhaber der im Handelsregister gelöschten Firma «G. Harrisberger», Zentralheizungen usw., Sternengasse 20, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (1959)

Ergänzung des Kollokationsplanes

Im Konkurs der Elektro-Bachmann AG., Spreitenbach, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind bis 5. Oktober 1971 beim Bezirksgericht Baden anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (1973)

Das Konkursverfahren über Hüttner Walter, geb. 1930, von Ueken AG, Kaufm. Angestellter, Parkstrasse 3, 9320 Arbon, mit gesetzlichem Domizil in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 17. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1974)

Das Konkursverfahren über Sieber Kilian, Schlosser, früher Fabrikation und Vertrieb von Mobilgar für Militärunterkünfte, Kantonsstrasse 46 in Horw, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 22. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau — Konkursamt, 4800 Zofingen (1960)

Gemeinschuldner: Schmid Hermann, Schweinezüchter, Kirchleerau. Datum des Schlusses: 16. September 1971.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1975)

Liquidazione N° 5/1969
Fallita: Ditta Reinmetall SA, 6825 Capolago.
Decreto di chiusura della pretura di Mendrisio: 19 agosto 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Solothurn — Konkursamt Lebern, 4500 Solothurn (1966)

Der am 9. Juni 1970 über Brotschi Willi, Kaufmann, von Selzach, in Bellach, Gärischstrasse 18, eröffnete Konkurs, ist in Anwendung von Art. 195 SchKG durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 9. September 1971 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner ist dadurch in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Kt. St. Gallen — Konkursamt Rorschach (Stellvertretung) (1967)

Konkursamtliche Steigerung
Gemeinschuldnerin: Frau Enz Annamaria, Wirtin, wohnhaft gewesen Rietbergstrasse 16, Goldach; jetzt in Abwil SG.
Ganztag: Donnerstag, den 28. Oktober 1971, 15.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Terminus», St. Gallerstrasse 29, Goldach.
Aufgabe der Steigerungsbedingungen: vom 11. bis 20. Oktober 1971 beim Konkursamt St. Gallen, Schmidgasse 34, St. Gallen.
Grundpfand:

Parzelle Nr. 223, Plan Blatt 17:
Dreifamilienhaus mit Restaurant, Laden und Kegelbahn an der St. Gallerstrasse 29 in Goldach, Assek. Nr. 439, Verkehrswert Fr. 369 000.-,
Eternitgarage, Assek. Nr. 1786, Verkehrswert Fr. 3000.-,
Einstellraum, Assek. Nr. 1888, Verkehrswert Fr. 3000.-,
696 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Parkplatz.
Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 366 000.-,
Konkursamtliche Schätzung der Zuehörig.: Fr. 7428.-,
Im weitem wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG, sowie die Publikation im St. Galler Amtsblatt Nr. 38 vom 24. September 1971 verwiesen.

9001 St. Gallen, den 21. September 1971 Konkursamt Rorschach Stellvertretung

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (1976)

Schuldner: Hösli Heinrich-Karl, geb. 1940, Kaufmann, von Ennenda, in Spreitenbach, Haufländli 29.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 8. September 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: H. R. Siegrist, Notar, Fliederstr. 1, 5430 Wettingen.
Eingabefrist: bis zum 15. Oktober 1971 (Wert 15. Oktober 1971). Die Gläubiger sind aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen und Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. Dezember 1971, 17.00 Uhr, Hotel City, Wettingen, Sali.
Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (SchKG 316^a bis 316^b)

Kt. Glarus — Konkurskreis Glarus (1977)

Verteilungsliste und Schlussabrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 316^a)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung von Frau Dieffenbacher-Näf Ruth, «Mutter und Kind», 8750 Glarus, liegen die endgültige Verteilungsliste und die Schlussabrechnung (Art. 316a und 316b SchKG) vom 27. September bis 16. Oktober 1971 beim unterzeichneten Liquidator jeweils nachmittags von 14.00 bis 18.00 Uhr zur Einsichtnahme der Gläubiger auf.
Allfällige Beschwerden gegen die Verteilungsliste und die Schlussabrechnung sind bis spätestens am 16. Oktober 1971 dem Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus einzureichen.
8750 Glarus, den 24. September 1971 Der Liquidator: Eugen Küng

Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Fribourg — Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg (1968)

Débiteur: Jek Claude, fils de feu Prosper, d'Oberschrot, electricien, Route du Jura 22, à Fribourg.
Jour, heure et lieu de l'audience: lundi, 4 octobre 1971, à 8. h. 45, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.
1700 Fribourg, le 21 septembre 1971
Le président du Tribunal: L. Bourgmacht

Homologation du concordat par abandon d'actif (L.P. 316^d)

Ct. de Vaud — Arrondissement de Payerne (1969)

Le 7 septembre 1971, le président du Tribunal de district de Payerne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers éhrogaphaires par Korber & Fils S.A., société anonyme, à Payerne.
Il a ratifié:
a) la désignation de MM. André Tanner, agent d'affaires breveté à Yverdon et Francis Amacher, agent d'affaires breveté à Lausanne, en tant que liquidateurs.
b) la désignation de MM. A. Dèssémondet de la Banque cantonale vaudoise, à Payerne, J. P. Delacour de Favre S.A., à Payerne, G. Vuichoud, agent d'affaires breveté à Moudon, M. Moreillon de Profilnorm à Frenkendorf, à Genève et J. Suter, de Stahroher Rothrist, à Rothrist, en tant que membres de la commission des créanciers.
1530 Payerne, le 21 septembre 1971 Le commissaire au sursis: L. Graz, préposé aux faillites

Kollokationsplan im Nachlassverfahren (SchKG. 249, 250, 293 ff)

Kt. Graubünden — Konkurskreis Obstaña (1961)

Im Nachlassverfahren (Liquidationsvergleich) der Firma Carasth Placidus, Schreiner, in 7530 Zermel, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnis während 10 Tagen ab 27. September 1971 den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Guarda, den 24. September 1971 Der Liquidator: F. Willy

Demande de sursis concordataire (L.P. 293)

Ct. du Valais — Juge-instructeur de Sion (1978)

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire qu'il statuera, même en leur absence, sur la demande d'homologation du concordat offert à ses créanciers par
Touralp SA, à Sion, le 11 octobre 1971, à 11 h.15 au local ordinaire des séances, Poste Nord, 1^{er} étage, à Sion.
Les créanciers peuvent se présenter ou se faire représenter pour la sauvegarde de leurs droits.
1951 Sion, le 22 septembre 1971 Le Juge-instructeur: Louis de Riedmatten

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. September 1971.
Schweizerische Stiftung für technische Entwicklungshilfe (Fondation suisse d'assistance au développement technique), in Zürich 1 (SHAB Nr. 30 vom 8. 2. 1964, S. 415). Unterschrift von Dr. Werner Zimmermann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Jenny, von Niederurnen und Ennenda, in Niederurnen, Sekretär des geschäftsführenden Ausschusses.

13. September 1971.
Fürsorgestiftung für das Personal des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich 11 (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 525). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 1. 7. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: Fürsorgestiftung für das Personal des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeitnehmer. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für das im Dienste des «Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeitnehmer» hauptamtlich tätige Personal im Alter, bei Invalidität, unverschuldeter Notlage sowie im Falle des Todes solcher Personen, für deren Hinterbliebene. Heinrich Isler führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien; ihm ist jedoch, als neuem Protokollführer des Stiftungsrates (ohne diesem anzugehören) Kollektivprokura erteilt; er und der bereits eingetragene Kollektivprokurist Wilfried Schneider zeichnen jedoch nicht miteinander; ein jeder zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunter-

schrift zu zweien Fritz Bosshard, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Max Pfleger, von Basel, in Wettingen; Max Hablützel, von und in Zürich, Paul Haas, von Speicher und Zürich, in Zürich, und Dr. Erich Oberli, von Lützelflüh, in Zürich, letztere vier Beisitzer des Stiftungsrates. Adresse: Höhenring 29, Zürich 11 (beim Schweizerischen Verband evangelischer Arbeitnehmer).

13. September 1971.
Pensionskasse und Fürsorgestiftung der Firma Ing. W. Oertli AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1959, S. 372). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Uster am 4. 2. 1970 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Unterschriften von Dr. Max Indermaur und Emil Streuli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Rudolf Lützel, deutscher Staatsangehöriger, in Fällanden, Präsident des Stiftungsrates, und Manfred Graf, von Dielsdorf, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der beiden weiteren Mitglieder des Stiftungsrates.

13. September 1971.
Fürsorgefonds der Firma Baur & Co. A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 22. 7. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: Fürsorgefonds der Firma Baur & Cie. AG, Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Baur & Cie. A.-G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Stiftungsrat: nun aus 3 bis 7 Mitgliedern: Willy Baur, nun in Küssnacht, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern nunmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Ritschard, von Oberhofen am Thunersee, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Theodor Bossart, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

13. September 1971.
Walder-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1962, S. 3014). Die Unterschrift von Otto Frei ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Wilhelm Schütz, von Bachs, in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates.

14. September 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Novokeram AG, in Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1971, S. 1652). Neu führt Einzelunterschrift Renate Brauser, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. September 1971.
Pestalozzianum Institut zur Förderung des Schul- und Bildungswesens und der Pestalozzi-Forschung, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1935, S. 331). Die Unterschriften von Prof. Dr. Hans Stettbacher, Eduard Linsi und Fritz Rutishauser sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Willy Vogt, von Zürich, in Männedorf, Präsident, und Gerhard Keller, von Schleithelm, in Andelfingen, Mitglied der Stiftungskommission, sowie Hans Wymann, von und in Zürich, Direktor; Johannes Egli, von und in Zürich, Sekretär, und Erika Häussermann, von und in Zürich (die drei Letzgenannten der Stiftungskommission nicht angehörend).

15. September 1971.
Pensionskasse der Aktiengesellschaft Carl Weber Winterthur, in Winterthur, Tössiastasse, zur Schleife (bei der Aktiengesellschaft Carl Weber), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 18. 11. 1970. Zweck: Schutz der Angestellten der Firma «Aktiengesellschaft Carl Weber», in Winterthur, durch regelmässige festgelegte Leistungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod (Hinterbliebenenversorgung). Stiftung kann aus reglementarisch nicht gebundenen Mitteln nach Beschluss des Stiftungsrates Zusatzleistungen zu den reglementarischen Leistungen erbringen oder Unterstutzungen an die Destinatäre oder deren Hinterbliebene ausrichten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Walter Brunner, von und in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hermann Frey, von Hoehdorf, in Kilchberg, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Röhner, von Herisau, in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hans Häslar, von und in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates, ohne diesem anzugehören, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1971.
Jubiläumstiftung der Kantonschule Winterthur 1963, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Die Unterschriften von Dr. Herbert Wolfner, Dr. Hugo Sommerhalder und Dr. Oskar Denzler sind erloschen. Dr. Hans Braunschweiler, Mitglied des Vorstandes, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter Aemissegger, von Winterthur und Hemberg, in Winterthur, Vizepräsident des Vorstandes; Nicolas Henggeler, von Unterägeri, in Ellikon an der Thur, Quästor des Vorstandes, und Dr. Giulia Stiefel, von Hagenbuch und Elgg, in Wiesendangen, Mitglied des Vorstandes.

15. September 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. med. Aufdermaur & Cie. AG, Geroldswil, in Geroldswil, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Im Moos (bei der Firma Dr. med. Aufdermaur & Cie. AG). Stiftungsurkunde vom 24. 6. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma Dr. med. Aufdermaur & Cie. AG, in Geroldswil, und der Firma «Domaeo A.G.», in Dietikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Alfons Meier, von Schongau, in Otewil a. d. Limmat, Präsident des Stiftungsrates, dieser mit Einzelunterschrift, sowie Doris Meier, von Schongau, in Otewil a. d. Limmat, und Adolf Schürmann, von Buttscholz, in Dietikon, Mitglieder des Stiftungsrates, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1971.
Personal-Fürsorgefonds der Erdöl-Vereinigung, in Zürich 4 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889). Die Unterschrift von Adolf Iselin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eberhard Bückenberger, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

20. September 1971.
Personalfürsorgestiftung der GEC-Woods AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Langstrasse 14, in Zürich 4 (bei der GEC-Woods AG). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 4. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «GEC-Woods AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Klaus Ehrenrath, deutscher Staatsangehöriger, in Mellingen, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Agnes Egli, von Wädenswil und Stäfa, in Wädenswil, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, und Fredy Kistler, von Zürich, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

20. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lindner A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Aehrenweg 11, Winterthur 3 (bei der Firma Lindner A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 6. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lindner A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung», in Winterthur, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organ: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Walter Ruch, von Trachselwald, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

20. September 1971.

Pensionskasse Vetroppack, in Bülach (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970, S. 1480). Die Unterschrift von Adolphe Cornaz ist erloschen. Emil Gehring, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Geschäftsleiter. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Marcel Dufour, von Montreux, in St-Prex; Walter Siegl, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach, und Josef Gassmann, von und in Wauwil, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

20. September 1971.

Fürsorge-Stiftung der Firma Werner Bosshard Mühle Balehenstahl, in Hittnau (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1967, S. 2160). Unterschrift von Hans Häring erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Peter Faninger, österreichischer Staatsangehöriger, in Hittnau, Kassier des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Louis Fülleman, Präsident des Stiftungsrates, je mit Emil Bosshard, Aktuar des Stiftungsrates, oder mit Peter Faninger zeichnet.

20. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Iva AG für internationale Werbung, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1964, S. 3659). Albert Kern, nun in Zürich, führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Rechnungsführer, sondern nunmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Werner Bürgisser, von Zürich, in Greifensee, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt nun ausschliesslich in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Franz von Senger, dieser nun in Collonge-Bellerive, oder Stiftungsratsmitglied Albert Kern je mit Werner Bürgisser zeichnet.

20. September 1971.

C.G. Jung-Institut Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1970, S. 1066). Gründung eines Lehr- und Forschungsinstitutes für komplexe Psychologie im Sinne der von Prof. Dr. C.G. Jung begründeten Lehre, usw. Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 19. 5. 1971 geändert. Organe der Stiftung sind das Curatorium (Stiftungsrat) von 7 Mitgliedern, das Patronat und das Sekretariat.

20. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Leo Weber, in Opfikon (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Die Unterschrift von Erich Nägeli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Arthur Weber, von Zürich und Nessler, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

14. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Zeller, Hoch- und Tiefbau, Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer in jedem Falle, der durch die Statuten vorgesehen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, von denen eines durch die Arbeitnehmer und zwei durch die Stifterfirma bezeichnet werden. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Hans Zeller-Hornung, von Appenzel, in Langenthal, als Präsident; Margrit Zeller geb. Hornung, von Appenzel, in Langenthal, und Roland Baumgart, von Mühleberg, in Langenthal. Domizil der Stiftung: im Büro der Firma Hans Zeller, Thunstettenstrasse 8.

Bureau Bern

15. September 1971.

Eduard Tschumi Musikpreis, in Bern. Unter diesem Namen besteht gestützt auf die letztwillige Verfügung vom 25. Februar 1952/19. Mai 1956, eröffnet durch die Stadtkanzlei Bern am 10. Februar 1971, eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung eines Preises an den besten Absolventen der Konzertausbildungsklasse des Berner Konservatoriums für Musik. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Stiftungsrat besteht aus: Bernhard Dähler, von und in Bern, Präsident; Richard Sturzenegger, von Bern und Reute AR, in Tagertschi, Sekretär; Dr. Fritz Ammann, von und in Bern, Kassier. Domizil: Bundesgasse 30 (bei Notar F. Ammann).

16. September 1971.

Gemeinschaftsstiftung des Interkantonalen Verbandes für Personalfürsorge (Fondation commune de l'Association intercantonale pour la prévoyance en faveur du personnel) (Fondazione comune dell'Associazione intercantonale per la previdenza in favore del personale), in Bern (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3740). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern, und Dr. Hans Gerold Wirz, von Zürich, in Stäfa, beide Mitglieder des Zentralvorstandes, sowie an Ferdinand Christian Moser, von Bern und Rüderswil, in Bern. Erwin Freriburghaus wohnt nun in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

Bureau Biel

20. September 1971.

Fondation des oeuvres sociales, et de secours de la Fabrique Montres Corébert, Juillard & Cie S.A., à Bienné (FOSC du 21. 3. 1970, No 67, p. 635). Par acte authentique du 18 février 1971, approuvé par la Direction de la Justice du canton de Berne le 20 juillet 1971, la fondation a changé son nom en: Fondation des oeuvres sociales et de secours de Montres Corébert S.A.

Bureau Frutigen

17. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hydro-Technik Frutigen AG, in Frutigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma Hydro-Technik Frutigen AG im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall, sowie die Fürsorge zugunsten der Hinterbliebenen im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma, und eines aus der Mitte der Destinatäre, gewählt werden. Weiteres Organ: Kontrollstelle. Folgende zwei Mitglieder vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift: Fritz Schlup, von Rapperswil BE, in Frutigen, Präsident; Eduard Zurbrugg, von Kandergrund, in Frutigen, Vizepräsident. Domizil: Vordorf, Frutigen, Büro der Firma Hydro-Technik Frutigen AG.

Bureau de Porrentruy

20. septembre 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise du Gaz S.A., à Porrentruy (FOSC du 22. 2. 1969, No 44, p. 417). François Schaller, président; Léopold Vuilleumier, vice-président, et Robert Crelier, secrétaire du conseil de fondation, ont démissionné. Leur signature est radiée. Ont été nommés: Marcel Huebler, de Alle, à Porrentruy, président; Jean-Paul Kuenzi, de Uebeschi, à Porrentruy, vice-président; Francine Corbat, de Bonfol, à Porrentruy, secrétaire. La fondation est engagée par la signature à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. September 1971.

Stiftung Hilfsfonds der Papierfabrik Perlen, in Perlen, Gemeinde Buchrain (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1971, S. 296). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Dr. Paul Schnorr ist erloschen. Als Mitglieder wurden in den Stiftungsrat gewählt Werner Mäder, in Perlen, nun Gemeinde Rood, und Dr. Kurt Fülleman. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1971.

Wohlfahrtsfond der Alfa-Laval AG, in Sursee (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2832). Neue Adresse: Münchstrasse 2 (bei der Stifterfirma).

Schwyz — Schwytz — Svitto

14. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Buchdruckerei Robert Müller AG, in Gersau (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1966, S. 740). Die Einzelunterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Walter Camenzind, ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Paul Castelberg, von Waldenstadt, in Gersau, Präsident des Stiftungsrates, und Richard Camenzind, von und in Gersau, Mitglied des Stiftungsrates.

14. September 1971.

Stiftung Jugendferienheim Rotschuo, in Gersau (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2136). Walter Arnet, von Luzern und Kriens, in Luzern, ist Mitglied des Stiftungsrates und führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Zug — Zoug — Zugo

14. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der WW Gruppe, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1971 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und Tod. Destinatäre sind die Angestellten der WW Trust, der Zweigniederlassungen und Filialen der WW Trust in der Schweiz und im Ausland, der schweizerischen Tochtergesellschaften der WW Trust mit ihren Filialen und Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland, der Filialen und Zweigniederlassungen in der Schweiz von der WW Trust nachstehenden ausländischen Firmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die Mitglieder des Stiftungsrates: John F. Cattier, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Heinz W. Wernli, von Riniken AG, in Zug, und Dr. Adolf E. Kammerer, von Zürich, in Fällanden ZH. Domizil: Chamerstrasse 12b (c/o Stifterfirma).

17. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eaton Yale & Towne International Inc., Monrovia, Liberia, Zug Branch, in Zug (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Durch Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 2. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eaton International Inc., Monrovia, Liberia, Zug Branch.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

16. septembre 1971.

Fonds de prévoyance du Dr Auguste A Marea en faveur du personnel de Cooper S.A., à Fribourg (FOSC du 30. 8. 1958, No 202, p. 2329). Suivant acte authentique du 2 septembre 1971 et avec l'accord de l'autorité de surveillance, la fondation a transféré son siège à Villars-sur-Glâne. Le conseil de fondation sera composé dorénavant de 1 à 7 membres. L'acte de fondation a été modifié en conséquence. Moncor, dans les locaux de Cooper S.A.

20. septembre 1971.

Fondation collective de la Vaudoise Vie en faveur des entreprises fribourgeoises, à Fribourg (FOSC du 12. 7. 1969, No 160, p. 1629). Nouvelle adresse: 30, rue St-Pierre, dans les bureaux de la Mutuelle Vaudoise.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. September 1971.

Sterbe- und Pensionszuschusskasse des Neutralen Strassenhändler-Vereins Basel, in Basel (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1970, S. 2600). Die Unterschrift des Johann gen. Hans Bachmann, Aktuar, ist erloschen: Unterschrift wurde erteilt an die neue Aktuarin des Vorstandes: Elisabeth Döbelin, von und in Basel. Sie zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

16. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Kienzle Data System AG, in Basel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Die Unterschrift von Carl Löffler ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug. Das Mitglied Walter Bosshard zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Das Stiftungsratsmitglied Arnold Mozzetti wohnt nun in Reinach BL.

16. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schneebeli & Co. Inh. R. Mettauer-Schneebeli, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1971, S. 2232). Neues Domizil: Schweizergasse 13 A (bei Schneebeli & Co., Inh. R. Mettauer-Schneebeli).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

15. September 1971.

Fürsorgekasse der Angestellten der E.M.B. Elektromotorenbau A.G. Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1964, S. 3432). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Justizdirektion vom 23. Juli 1971 aufgehoben. Sie wird nach Übertragung des verbleibenden Stiftungsvermögens an die neue Personalfürsorge-Stiftung der ELEM-EMB Elektromotorenbau AG, in Birsfelden, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat, von Amtes wegen gelöst (Art. 88 und 89 ZGB).

15. September 1971.

Fürsorgekasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der E.M.B. Elektromotorenbau A.G., Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1964, S. 3432). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Justiz-

direktion vom 23. Juli 1971 aufgehoben. Sie wird nach Übertragung des verbleibenden Stiftungsvermögens an die neue Personalfürsorge-Stiftung der ELEM-EMB Elektromotorenbau AG, in Birsfelden, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat, von Amtes wegen gelöst (Art. 88 u. 89 ZGB).

15. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der E.M.B. Elektromotorenbau AG Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1955, S. 3096). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Justizdirektion vom 23. Juli 1971 aufgehoben. Sie wird nach Übertragung des verbleibenden Stiftungsvermögens an die neue Personalfürsorge-Stiftung der ELEM-EMB Elektromotorenbau AG, in Birsfelden, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat, von Amtes wegen gelöst (Art. 88 und 89 ZGB).

15. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Elemo Elektromotoren AG, in Birsfelden (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2868). Die Stiftung wurde mit Verfügung der Justizdirektion vom 23. Juli 1971 aufgehoben. Sie wird nach Übertragung des verbleibenden Stiftungsvermögens an die neue Personalfürsorge-Stiftung der ELEM-EMB Elektromotorenbau AG, in Birsfelden, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat, von Amtes wegen gelöst (Art. 88 und 89 ZGB).

15. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der ELEM-EMB Elektromotoren AG, in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 11. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge in jeder Form für die Mitarbeiter der Stifterfirma, ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen, insbesondere im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und Tod. Die Stiftung hat von den vier erloschenen Fürsorge-Stiftungen, nämlich Personalfürsorge-Stiftung der E.M.B. Elektromotoren AG Birsfelden, Fürsorgekasse der Angestellten der E.M.B. Elektromotoren AG Birsfelden, Fürsorgekasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der E.M.B. Elektromotorenbau A.G. Birsfelden, und Personalfürsorge-Stiftung der Elemo Elektromotorenbau AG, alle in Birsfelden, ihre verbleibenden Stiftungsvermögens rückwirkend auf den 1. Januar 1970 sowie auch die Rechte und Pflichten gegenüber den bisherigen Destinatären übernommen. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an Kurt Pfenniger, von Stäfa, in Binningen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Eduard Fürst, von und in Basel, als Vizepräsident, und als Mitglieder Albert Bill, von Zürich, in Basel; Paul Studer, von Basel, in Bottmingen; Eduard Zeugin, von Basel, in Reinach BL, und Albert Stocker, von und in Basel. Der Vizepräsident und die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich, sondern nur mit dem Präsidenten. Domizil: Dinkelbergstrasse 1 (bei der Stifterin).

Schaffhausen — Schaffhouse — Seiaffusa

15. September 1971.

Georg Fischer-Preis, in Schaffhausen (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1961, S. 854). Walther Bringolf, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Quästor, Dr. iur. Felix Schwank, ist jetzt Präsident. Neu wurde als Vizepräsident/Quästor in den Stiftungsrat gewählt: Dr. iur. Kurt Reinger, von Schaffhausen und Magden, in Schaffhausen. Präsident und Vizepräsident/Quästor vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift.

16. September 1971.

Arnold und Sophie Bloch-Frey Stiftung, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3089). Aus dem Stiftungsrat sind Sophie Bloch-Frey, Präsidentin, und Dr. Max Hintermann, dieser infolge Todes, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsidentin ist nun das bisherige Mitglied Margrit Gunst-Bloch, von Basel, in Binningen BL, sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Willi Hämmerli, von Engi GL und Zürich, in Zollikon, Gemeinde Zollikon.

16. September 1971.

Martin Schindler-Eseher Unterstützungs-Fonds, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Emanuel Meyer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, John Wöhrlich, ist jetzt Präsident und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Willi Hämmerli, von Engi GL und Zürich, in Zollikon, Gemeinde Zollikon.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. September 1971.

Unfall-Fürsorgekasse des Institutes auf dem Rosenberg St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1956, S. 305). Die Unterschriften von Dr. Augustin Lusser, Vizepräsident, und Milan Lusser, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt lic. iur. Arthur Bannwart, von Kirchberg SG, in Bern.

17. September 1971.

Fürsorgefonds des Institutes auf dem Rosenberg St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1956, S. 305). Die Unterschriften von Dr. Augustin Lusser, Vizepräsident, und Milan Lusser, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt lic. iur. Arthur Bannwart, von Kirchberg SG, in Bern.

17. September 1971.

Stiftung für Schule und Erziehung, in St. Gallen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1956, S. 305). Die Unterschriften von Dr. August Lusser, Vizepräsident, und Milan Lusser, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt lic. iur. Arthur Bannwart, von Kirchberg SG, in Bern.

20. September 1971.

Fürsorge-Stiftung für die Angestellten der Firma Elektro-Sanitär A.-G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1964, S. 1842). Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Arthur Del Fabro, von Italien; August Giger, von Nesselau; Hans Künzler, von St. Gallen und St. Margarethen SG, alle drei in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

17. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Economie Swiss Time Manufacturing, in Birsfelden. Domizil: bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 26. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 18./19. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Economie Swiss Time Manufacturing», in Rheinfelden, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen in Fällen von Alter oder Tod. Zur Erreichung des Zweckes kann die Stiftung als Versicherungsnehmerin Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: John Buser-Porchet, von Waldenburg BL, in Niederdorf BL; weitere Mitglieder: Fritz Heckendorn-Frey, von Waldenburg BL, in Oberdorf BL, und Gerhard Schürpf-Botomino, von Appenzel, in Basel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

18. September 1971.

Altersvorsorge-Stiftung der Zofinger Tagblatt AG, in Zofingen. Domizil: bei der Stifterin, Hintere Hauptstrasse 9, Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Zofinger Tagblatt A.-G.», in Zofingen, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage, des Alters, der Invalidität, von Unfall, Krankheit und Tod, ferner für Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat. Die Stiftung kann zur Erreichung ihres Zweckes aus den ihr von der Stifterin zugewendeten Mitteln auch der Personalfürsorge-Stiftung der Zofinger Tagblatt A.-G., in Zofingen, Zuwendungen machen. Ferner ist der Stiftungsrat berechtigt, im Namen der Stiftung als Versicherungsnehmerin und Begünstigte zugunsten des Personals der Stifterin Versicherungsverträge abzuschliessen und/oder im Rahmen der Stiftung eine eigene Alterskasse zu errichten. Organe: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Hans B. Rüegger-Hubacher, von und in Zofingen (Vertreter der Stifterin), kollektiv mit dem Kassier Werner Nicolai-Messeri, von Ftan GR, in Zofingen (Vertreter der Arbeitnehmer), oder dem Sekretär Oskar Hedinger-Vogel, von Wilchingen SH, in Zofingen (Vertreter der Arbeitnehmer).

18. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Trachsel & Co. «Wetra», in Brittnau. Domizil: bei der Stifterin, Zofingerstrasse 735. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 24. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Trachsel & Co. «Wetra», in Brittnau, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Stiftung kann Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Der Präsident Adolf Trachsel-Haller, von Frutigen BE, in Strengelbach, führt Einzelunterschrift.

18. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Müller, Garage Kappelerhof, Baden, in Baden. Domizil: bei der Stifterin, Bruggerstrasse 152. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 1. September 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «J. Müller Garage Kappelerhof Baden», in Baden, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Stiftung kann auch Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Josef Müller-Huser, von Flüelen UR, in Baden, mit Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder: Elisabeth Müller-Huser, von Flüelen UR, in Baden, und Christian Pfiffner, von Buchs SG, in Baden-Dätwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. September 1971.

Wohlfahrtsfonds ARGO, in Möhlin. Personalfürsorge-Stiftung (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1717). Der Präsident des Stiftungsrates, Leo Dubler, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien.

18. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma UTP-Schweissmaterial A.G., in Rheinfelden (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1965, S. 2089). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes William Pellaton ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschriebenes Mitglied ist René Straumann-Schweizer, von Giebenach BL, in Kaiseraugst AG.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

2. September 1971.

Stiftung Asilo Infantile e Centro Sociale Italiano del Parco, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 25. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung und Führung eines Hortes für italienische vorschulpflichtige Gastarbeiterkinder. Ausnahme sind in besonders gelagerten Fällen sollen auch schulpflichtige Gastarbeiterkinder und einheimische Kinder Aufnahme finden. Die Stiftung bezweckt im weitern, ein soziales Zentrum für die pastorale Betreuung der italienischen Gastarbeiter zu errichten. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dekan Alfons Gmür, von Amden, in Kreuzlingen, Präsident, und Don Ennio Fiorati, italienischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse 76.

15. September 1971.

Dr. Jakob Cunz-Stiftung, in Bürglen (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1953, S. 1381). Dr. Karl Schleich-Hürlimann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. oec. Otto Model-Schumacher, von Ermatingen, in Weinfelden, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

15. September 1971.

Fürsorgefond Winzeler, Ott & Cie. A. G. Weinfelden, in Weinfelden (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Mit Beschluss vom 4. Mai 1971 hat das Finanzdepartement des Kantons Thurgau auf Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

20. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Späti Laden- und Kioskbau AG, in Tägerwilen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1967, S. 257). Ernst Späti, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivsondern Einzelunterschrift.

Tessin – Tessin – Ticino

Distretto di Mendrisio

16. September 1971.

Fondo di previdenza per il personale dell'Ospizio della Beattissima Vergine in Mendrisio, in Mendrisio (FUSC del 2. 11. 1963, N° 257, p. 3104). Prof. Romeo Coppi, già presidente, decesso, Angelo Pellegrini, già membro, e Giuseppe Maino, già membro, non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Achille Polli, da Brusino Arzizio, in Mendrisio, presidente; Pierluigi Rossi, da Arzo, in Mendrisio, membro; Dr. Sergio Guglielmetti, da Gentilino, in Mendrisio, membro. Essi impegneranno la fondazione con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

14. September 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Paul Martin, à Lausanne (FOSC du 21. 1. 1961, p. 217). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé Publique du canton de Vaud, du 30 août 1971, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Paul Martin S. A. Primers en gros, Lausanne.**

16. September 1971.

Fonds de prévoyance F. Genoud S.A., à Lausanne (FOSC du 15. 7. 1961, p. 2063). Les administrateurs Max Kiefer, et Jules Som-

mer sont décédés; leur signature est radiée. Johann Reith, d'Autriche, à Lausanne, est nommé président, et Jean-François Besson, de Salavaux, à Ecoteaux, nouveau membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil.

Bureau de Morges

15. September 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison André Hochstrasser, ateliers Nova, à St.-Sulpice (FOSC du 19. 6. 1965, N° 140, p. 1933). Selon acte authentique du 17 mai 1971 et décision du Département de l'Intérieur du 10 août 1971, les statuts ont été modifiés le 17 mai 1971. Le nouveau nom de la fondation est: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Walter Hornisberger, ateliers Nova, André Hochstrasser et Roger Carrel** ont démissionné; leur signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Walter Hornisberger, de Wynigen BE, à St-Sulpice VD, président; Bernard Chaubert, de Corsier/Vevey, au Mont-sur-Lausanne, secrétaire; Paul Fürst, de Châtres FR, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec le secrétaire ou un autre membre du conseil de fondation.

Bureau de Moudon

13. September 1971.

Fonds de retraite du personnel administratif de Raymond & Co S.A., à Lucens (FOSC du 15. 2. 1969, p. 364). Max Stauffer, membre du conseil, est décédé; sa signature est radiée. Nouveau membre: Hélène Hausamann, de Meikirch, à Lucens; elle signe collectivement à deux.

Bureau de Vevey

17. September 1971.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., à Vevey (FOSC du 3. 9. 1966, p. 2802). La signature du membre du conseil de fondation Charles Goelzler est radiée. Michel Bouquet, de Ste-Croix, à Lausanne, signe collectivement à deux comme membre du conseil.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

15. September 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Imprimerie Gessler S.A., à Sion (FOSC N° 236 du 8. 10. 1960, p. 2892). Jacky Mariéthoz, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Paul Hofmann, de Weggüli LU à Sion, est nommé secrétaire-caissier, avec signature collective à deux.

Neuchâtel – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

15. September 1971.

Fonds en faveur des employés de la société d'Exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel et Cie), à Cortaillod, à Cortaillod (FOSC du 26. 3. 1960, N° 72, p. 973). Sydney de Coulon, président et André Borel, membre, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Le comité est actuellement composé comme suit: Jacques Wavre (jusqu'ici membre) est président; André Jacopin, membre, est maintenant domicilié à Colombier NE; Raoul de Perrot, de et à Neuchâtel et Gaston Gaschen, d'Anet, à Colombier NE, membres, avec signature collective à deux (nouveaux). La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Adresse: rue de la Fabrique 2, dans les bureaux de la maison fondatrice.

15. September 1971.

Fonds en faveur du personnel ouvrier de la Société d'exploitation des câbles électriques, système Berthoud, Borel et Cie, Cortaillod, à Cortaillod (FOSC du 26. 3. 1960, N° 72, p. 973). Sydney de Coulon, président et André Borel, membre, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Le comité est actuellement composé comme suit: Jacques Wavre (jusqu'ici membre) est président; André Jacopin, membre, est maintenant domicilié à Colombier NE; Raoul de Perrot, de et à Neuchâtel et Gaston Gaschen, d'Anet, à Colombier NE, membres avec signature collective à deux (nouveaux). La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Adresse: rue de la Fabrique 2, dans les bureaux de la maison fondatrice.

15. September 1971.

Oeuvre en faveur des ouvriers et employés de la Société d'exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel et Cie, à Cortaillod), à Cortaillod (FOSC du 29. 1. 1966, N° 24, p. 320). Sydney de Coulon a démissionné; sa signature est radiée. Le comité est actuellement composé de: Jacques Wavre (jusqu'ici membre) est président; André Jacopin, membre; André Borel, membre (inscrits); Raoul de Perrot, de et à Neuchâtel, et Gaston Gaschen, d'Anet, à Colombier NE, membres, avec signatures collective à deux (nouveaux). La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Adresse: rue de la Fabrique 2, dans les bureaux de la maison fondatrice.

Bureau de Neuchâtel

13. September 1971.

Caisse de retraite et de pension du personnel de la maison Amann & Cie S.A., à Neuchâtel (FOSC du 28. 11. 1970, N° 279, p. 2716). Par décision du conseil de fondation du 23 mars 1971 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 7 mai 1971, les statuts de la fondation ont été révisés. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la fondation a pour but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautes de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation désormais composé de 9 membres. Les statuts ont encore été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Marcel Wirz, de Zetzwill AG, à Neuchâtel, a été nommé caissier, il engage la fondation par sa signature collective à deux avec le président. Gustave Rolle, jusqu'ici secrétaire-caissier, devient secrétaire, il continue d'engager la fondation par sa signature collective à deux avec le président.

14. September 1971.

Fondation en faveur de l'Ecole Professionnelle suisse de Droguerie ou d'autres institutions de formation professionnelle de l'Association suisse des Droguistes, à Neuchâtel (FOSC du 1. 7. 1967, N° 151, p. 2254). Les signatures de Walter Fislser et André Chappuis sont radiées. Frédy Delachaux de Travers NE, à Neuchâtel, a été nommé secrétaire, et Eric Monnier, de Tramelan, à Moutier, caissier, tous deux avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: Sablons 4, c/o A. Burkhalter, président.

17. September 1971.

Fonds du Samaritain de Lignières, à Lignières (FOSC du 20. 11. 1948, N° 273, p. 3152). Reynold Bonjour, René Bonjour et Ernest Bonjour ne font plus partie du conseil de fondation, leur signature est radiée. Bernard Bonjour, Noël Bonjour et Georges-Ernest Bonjour, tous de et à Lignières, ont été nommés président, secrétaire et caissier. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

Genève – Genève – Gneuvra

17. September 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Les pouvoirs de Conrad-Edouard-Rodolphe Hentsch sont radiés. Jean-Claude Hentsch, de Nestal GL, à Corsier, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

17. September 1971.

Caisse de retraite du personnel supérieur de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Les pouvoirs de Conrad Hentsch et Wolfgang Lüthy sont radiés. Signature: collective de Jean-Claude Hentsch, de Nestal GL, à Corsier, président, ou Noël-Louis Picot, ou Marius Lachat, ou Walter Corrodi (inscrits) avec Jean Rogivue, secrétaire, ou Alois Frei (inscrits), ou Karl Zängg, de Wohlen BE, à Köniz BE, tous membres du conseil. Walter Schumacher (inscrit) continue à signer collectivement à deux avec un membre du conseil.

17. September 1971.

Caisse de retraite du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Les pouvoirs de Conrad-Edouard-Rodolphe Hentsch, Paul Gutjahr et Charles Fröhlich sont radiés. Signature: collective de Jean-Claude Hentsch, de Nestal GL, à Corsier, président, ou Noël-Louis Picot, ou Marius Lachat (inscrits), avec Martial Colli-Vignarelli, de et à Genève, secrétaire, ou Willy Tellenbach, d'Obenthal BE, à Berne, ou Urs Walker (inscrit), tous membres du conseil. Jean Rogivue, fondé de pouvoir (inscrit), continue à signer collectivement à deux avec un membre du conseil.

17. September 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel supérieur des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC du 20. 6. 1970, p. 1424). Les pouvoirs d'Henry Droz et Paul Waldvogel sont radiés. Jean Lieber, de Winterthour, à Genève, président; Hugues Galissard de Marignac, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Claude Neury, de Corsier, à Nyon VD, secrétaire, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux.

17. September 1971.

Fonds de prévoyance et de secours en faveur du personnel de la Société de vente des produits Jaeger-Lecoulter SA et de Vacheron & Constantin SA, à Genève (FOSC du 22. 1. 1955, p. 221). Les pouvoirs d'Emile Aerni sont radiés. Freddy Brandt, du Locle NE, à Onex; Willy Dupan, de et à Genève, et Roger Laperrouza, d'Hermandance, à Onex; tous trois membres du conseil, signent collectivement avec le président.

17. September 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de MEG Machines Electriques SA Genève, à Genève (FOSC du 30. 5. 1970, p. 1247). Les pouvoirs de Luisa Gonther sont radiés. Josette Perret, de Corcelles-sur-Chavormay VD, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

17. September 1971.

Fondation en faveur du personnel de la maison Muller-Beuret, à Genève (FOSC du 30. 11. 1963, p. 3409). Acte de fondation modifié le 14 juillet 1971. Nouveau nom: **Fondation en faveur du personnel de Muller-Beuret SA.** But: aider les employés de l'employeur à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et de la détresse; en cas de décès, la fondation aidera la famille desdits employés. Les pouvoirs de Marthe Muller et Marcel Beuret sont radiés. Signature: collective à deux de Hans-Edi Curti, de et à Lucerne, président; Ernest-Léon Beuchat, de Soule BE, à Genève, secrétaire, et Henri Zimmermann, de Fisibach AG, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 28-30, rue de Bâle, chez Muller-Beuret SA.

17. September 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Radio-Electro SA, à Genève (FOSC du 28. 1. 1967, p. 356). Les pouvoirs de François Sormani sont radiés. Signature: collective de Jean-Pierre Weber, secrétaire (inscrit), nommé président, avec Marguerite-Anne Kaiser (inscrite), nommée secrétaire, ou Marcel Chevalley (inscrit), ou Charles Sfaellos, de et à Genève, tous membres du conseil.

17. September 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Sam Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 10. 1. 1970, p. 59). Les pouvoirs de Robert de Haller sont radiés. Walter Schaub, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Mario Valsesia, directeur (inscrit), nommé secrétaire, tous deux membres du conseil, signent désormais individuellement.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Polyphar AG in Liquidation, mit Sitz in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1971 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden des Liquidators an die Firma Polyphar AG in Liq. c/o Treuhänder AG Zug, Alpenstrasse 4, 6301 Zug, anzumelden. (438)

6301 Zug, den 24. September 1971

Der Liquidator:
Martin Furrer

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253577. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken, Reichenburg (Schwyz). —
Fabrikation.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

DIANA-LUX

253578. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken, Reichenburg (Schwyz). —
Fabrikation.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

DIANA-STAR

253579. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken, Reichenburg (Schwyz). —
Fabrikation.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

DIANA-HIT

253580. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken, Reichenburg (Schwyz). —
Fabrikation.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

DIANA-MOSAIC

253581. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken, Reichenburg (Schwyz). —
Fabrikation.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

DIANA-PRINT

253582. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 15 Uhr.
Luigi Dotti, Affolternstrasse 9, Zürich. — Handel.

Spazierstöckchen aus Wurzel- bzw. Perlambus. (Int. Kl. 18)

HOT STIC

253583. Data del deposito: 19 luglio 1971, ore 20.
Sandro Vanini S.A., Caslano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Composta di frutta, marmellata di frutta e frutta candita e pezzetti.
(Cl. int. 29, 30)

FRUITOPPING

253584. Date de dépôt: 21 juillet 1971, 17 h.
British Schering Limited, 225, Bath Road, Slough (Buckinghamshire,
Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de
la marque N° 138533. Siège transféré. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 21 juillet 1971.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

MALIDONE

253585. Date de dépôt: 21 juillet 1971, 20 h.
Biorganon S.A., obere Plessurstrasse 39, Coire (Grisons). — Fabrica-
tion et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, désinfectants,
craie et matériel pour pansements, aliments diététiques et de
régime. (Cl. int. 5)

EXOTIPAX

253586. Date de dépôt: 21 juillet 1971, 18 h.
Berger & Co., Schlosstrasse 1, Langnau i. E. (Berne). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

VIGNELONGUE

253587. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 7 Uhr.
H. R. Hilfiker & Co. AG, Weinbergstrasse 11, Zürich 6. — Fabrikation
und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 139594
von H. R. Hilfiker & Co., Zürich 6. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 22. Juli 1971 an.

Apparate zur Verhinderung der Bildung bzw. zur Beseitigung von fest-
haftenden Ueberzügen in Flüssigkeitsbehältern, insbesondere von
Kesselstein in Wasserbehältern. (Int. Kl. 7, 11)

CRUSTEX

253588. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1971, 17 Uhr.
F. Killeher, Bausisolationen AG, Rechterswil (Solothurn). — Fabrika-
tion und Handel.

Auflager für das Baugewerbe. (Int. Kl. 19)

LIMITGLISS

253589. Date de dépôt: 23 juillet 1971, 18 h.
Sebuler & Cie AG Schwyz, Schwyz. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

WILDER MANN

253590. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 20 Uhr.
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG, Zimmerlistrasse 405, Aarburg
(Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 138470. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni
1971 an.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1-bis 4)

GEZAVON

253591. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1971, 20 Uhr.
Solco Basel AG (Solco Bâle S.A.) (Solco Basile Ltd.), Aeschenvor-
stadt 48, Basel; Korrespondenzadresse: Ruhrbergstrasse 21, Birsfel-
den (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der
Marke Nr. 139890. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
23. Juli 1971 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

ALVINORM

253592. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, Neuenburg. —
Fabrikation und Handel.

Tabakwaren, Zündhölzer, Feuerzeuge, Zigarettenpapier, Tabakpfef-
fen, Zigarren- und Zigarettenetuis. (Int. Kl. 34)

LOGOS

253593. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, Neuenburg. —
Fabrikation und Handel.

Tabakwaren, Zündhölzer, Feuerzeuge, Zigarettenpapier, Tabakpfef-
fen, Zigarren- und Zigarettenetuis. (Int. Kl. 34)

AMAREL

253594. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftslei-
tung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 138161. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 7. Juni 1971 an.

Plastische Massen, künstliche und natürliche Harze und Elastomere.
(Int. Kl. 1, 2, 17)

LONSINIT

253595. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftslei-
tung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 138162. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 7. Juni 1971 an.

Plastische Massen, künstliche und natürliche Harze und Elastomere.
(Int. Kl. 1, 2, 17)

LONSIT

253596. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftslei-
tung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 140873. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 26. Juli 1971 an.

Ausgangsprodukte aus Gummi und Kunststoffen für die Herstellung
von Isolationen, Fussböden, Artikeln der Möbel-, Leder- und Textil-
branche. (Int. Kl. 1, 17)

CELLOBA

253597. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 18 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftslei-
tung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photogra-
phische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirt-
schaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe
im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Dün-
gemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel
und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Kon-
servierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für indu-
strielle Zwecke; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Poller-, Fettentfer-
nungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kos-
metische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnpulvermittel; pharmazeutische,
tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für
Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel
zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BARCAT

253598. Date de dépôt: 26 juillet 1971, 17 h.
Midland-Ross Corporation, 55 Public Square, Cleveland (Ohio,
USA). — Fabrication et commerce.

Incinérateurs; appareil et installation d'évacuation des déchets; piè-
ces détachées et accessoires pour les produits précités. (Cl. int. 7, 11)

RADICATOR

253599. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1971, 18 Uhr.
Paul Eggimann Aktiengesellschaft, alte Landstrasse 32, Thalwil
(Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 139434. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli
1971 an.

Bromoformhaltige pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

BROMI

253600. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1971, 18 Uhr.
Paul Eggimann Aktiengesellschaft, alte Landstrasse 32, Thalwil
(Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 139435. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli
1971 an.

Bromoformhaltige pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

BROMOL

253601. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1971, 20 Uhr.
Pharmaton AG, Bioggio (Tessin); Korrespondenzadresse: Post-
fach 145, Lugano 3 (Tessin). — Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

DEFASIN

253602. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.
(Int. Kl. 5)

ANDURSIL

253603. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr. **Lonza AG (Lonza S.A.), Gampel (Wallis);** Geschäftstätigung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Kunststoffe, insbesondere in Form von Lösungen, für Haftgrundierungen, Haftkleberlösungen sowie Rohstoffe für Klebstoffe und Spachtelmassen. (Int. Kl. 1)

LONZAPRIM

253604. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. **Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.),** Weststrasse 10, Bern. — Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 29)

CHEVALIER NOIR

253605. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. **Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.),** Weststrasse 10, Bern. — Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 29)

CAVALIER NOIR

253606. Date de dépôt: 3 août 1971, 19 h. **Imperial Watch S.A.,** 34, rue Alexis-Marie-Piaget, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138210. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1971.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)



IMPERIAL

253607. Date de dépôt: 4 novembre 1969, 18 h. **Edito Service S.A.,** 37, rue Agasse, Genève. — Fabrication et commerce.

Films documentaires et d'enseignement, bandes magnétiques audiovisuelles, disques, matériel d'instruction et d'enseignement, livres y compris pour l'enseignement, brochures, journaux, périodiques, photographies. (Cl. int. 9, 16)



253608. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produits d'origine européenne, soit plans pour la construction ainsi que des catalogues contenant des plans pour la construction. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253609. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant une documentation et des plans pour la construction de saunas. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253610. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant une documentation et des plans pour la construction de piscines. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253611. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant une documentation et des plans pour la construction et l'aménagement de cottages. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253612. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

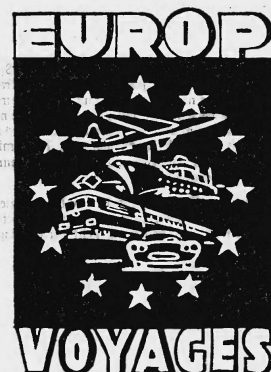
Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant des projets de vacances. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253613. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant des projets de voyages. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

253614. Date de dépôt: 15 juin 1970, 12 h. **Techniplans S.A.,** 8, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produit d'origine européenne, soit catalogue contenant une documentation et des plans pour l'aménagement et la construction de résidences. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en vert et blanc.

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Bilan au 30 juin 1971

Actif

Passif

Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	1 542 588.61
Avoirs en banque à vue	18 413 513.14
Avoirs en banque à terme	6 117.70
Effets de change	403 700.50
Comptes courants débiteurs gagés	1 126 947.75
Titres et participations	1 131 822.05
Participations à des syndicats	399 950.50
Immeuble à l'usage de la banque	1 342 600.—
Autres postes de l'actif	63 378.50
	24 429 930.75
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	1 127 296.—

Engagements en banque à vue	4 186 727.21
Engagements en banque à terme	8 050 000.—
Comptes créanciers à vue	800 124.80
Comptes créanciers à terme	839 998.80
Dettes hypothécaires sur l'immeuble appartenant à la banque	650 000.—
Autres postes du passif	1 712 079.94
Capital-actions	7 000 000.—
Reserves	1 191 000.—
	24 429 930.75
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	1 127 296.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Verwendung von Spikes-Reifen
(Vom 15. September 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 8, 29, 32 Absatz 5, 57 Absatz 1 und 106 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1958 über den Strassenverkehr, beschliesst:

Art. 1. Zulässigkeit und Verwendungsdauer. Spikes-Reifen (Reifen mit eingelassenen Stiften) dürfen nur während der Zeit vom 15. November bis zum 15. März und nur an Motorwagen mit höchstens 3500 kg Gesamtgewicht (leichte Motorwagen) und an den von diesen mitgeführten Anhängern verwendet werden. Dies gilt auch für im Ausland immatrikulierte Fahrzeuge.

Die Kantone können, sofern es die Strassen- und Witterungsverhältnisse erfordern, auf einzelnen Strecken oder innerhalb eines begrenzten Gebietes, namentlich in gebirgigen Gegenden, die Benutzung von Spikes-Reifen auch vor oder nach der in Absatz 1 genannten Zeitdauer gestatten.

Art. 2. Verwendungsbedingungen. Werden an einem Fahrzeug Spikes-Reifen verwendet, müssen alle Räder damit ausgerüstet sein; ausgenommen sind Fahrzeuge, deren Höchstgeschwindigkeit 25 km/Std. nicht übersteigen kann.

Spikes-Reifen mit einem Durchmesser bis zu 13 Zoll dürfen höchstens mit 110 Spikes, solche mit einem Durchmesser von über 13 Zoll höchstens mit 130 Spikes versehen werden. Diese müssen gut verankert sein und dürfen im neuen Zustand nicht mehr als 1,5 mm über die Lauflfläche vortreten.

Die höchstzulässige Geschwindigkeit für Fahrzeuge mit Spikes-Reifen beträgt 90 km/Std.; eine niedrigere, auch ohne Spikes-Reifen geltende Höchstgeschwindigkeit bleibt vorbehalten. Fahrzeuge mit Spikes-Reifen müssen an der Rückseite eine Höchstgeschwindigkeitstafel tragen, welche bei einem Durchmesser von mindestens 150 mm auf weissem Grund mit der schwarzen Zahl «90» versehen ist. Die Zahlen müssen eine Höhe von 80 mm, eine Breite von 40 mm und eine Strichbreite von 10 mm aufweisen. Die Tafel kann mit einem schwarzen oder roten Rand mit oder ohne symbolische Spikes versehen sein. Sie ist zu entfernen, wenn das Fahrzeug ohne Spikes-Reifen verwendet wird.

Art. 3. Strafbestimmung. Fahrzeuge, welche unberechtigtweise oder unzulässige Spikes-Reifen aufweisen oder welche die vorgeschriebene Geschwindigkeitstafel nicht tragen, gelten als nicht vorschriftsgemäss, und Artikel 93 Ziffer 2 SVG ist anwendbar. Das Ueberschreiten der Höchstgeschwindigkeit von 90 km/Std. ist als Verkehrsregelverletzung nach Artikel 90 SVG zu ahnden.

Art. 4. Weisungen, Ausnahmen. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement kann für die Durchführung dieses Beschlusses Weisungen erlassen und in besonderen Fällen Ausnahmen von einzelnen Bestimmungen gestatten.

Art. 5. Inkrafttreten, Aufhebung bisherigen Rechts. Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1971 in Kraft.
Artikel 13 Absatz 3 letzter Satz der Verordnung vom 27. August 1969 über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge ist aufgehoben.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation des pneus à clous
(Du 15 septembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 8, 29, 32, 5^e alinéa, 57, 1^{er} alinéa, et 106, 1^{er} alinéa, de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière, arrête:

Article premier. Admission et période d'utilisation. Les pneus à clous (pneus Spikes) ne peuvent être utilisés que pendant la période du 15 novembre au 15 mars; seules en seront équipées les voitures automobiles d'un poids total de 3500 kg au maximum (voitures automobiles légères), àinsi que les remorques attachées à ces véhicules. Cette règle s'applique également aux véhicules immatriculés à l'étranger.

Si les conditions de la route ou les conditions atmosphériques l'exigent, les cantons peuvent aussi autoriser l'emploi de pneus à clous avant ou après la période fixée au 1^{er} alinéa, sur certains tronçons ou à l'intérieur d'une zone délimitée, notamment dans les régions de montagne.

Art. 2. Conditions d'utilisation. Si des pneus à clous sont montés sur un véhicule, toutes les roues doivent en être équipées; font exception les véhicules dont la vitesse ne peut excéder 25 km/h.

Les pneus de ce genre qui ont un diamètre allant jusqu'à 13 pouces peuvent avoir au maximum 110 pointes et ceux dont le diamètre est supérieur à 13 pouces, 130 pointes au plus. Les pointes doivent être bien enfoncées et, à l'état de neuf, ne pas dépasser de plus de 1,5 mm la bande de roulement.

La vitesse maximale autorisée pour les véhicules équipés de pneus à clous est de 90 km/h, sous réserve de toute limitation inférieure, valable également pour des véhicules n'ayant pas de pneus à clous. Un disque indiquant la vitesse maximale autorisée sera fixé à l'arrière des véhicules équipés de pneus à clous; ce disque aura un diamètre d'au moins 150 mm et portera, en noir sur fond blanc, le chiffre «90». La hauteur des chiffres sera de 80 mm et leur largeur de 40 mm, les traits ayant une épaisseur de 10 mm. Le disque peut avoir une bordure noire ou rouge munie ou non d'un dessin stylisé de pointes métalliques. Il doit être enlevé lorsque le véhicule est utilisé sans pneus à clous.

Art. 3. Disposition pénale. Les véhicules équipés illégalement de pneus à clous ou dont les pneus à clous ne sont pas réglementaires, de même que les véhicules ne portant pas le disque de vitesse prescrit sont réputés non conformes au présent arrêté; l'article 93, chiffre 2, de la loi sur la circulation routière est alors applicable. Le dépassement de la vitesse maximale de 90 km/h est une violation des règles de la circulation, punissable selon l'article 90 de la loi précitée.

Art. 4. Instructions, exceptions. Le Département fédéral de justice et police peut publier des instructions concernant l'application du présent arrêté et autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations à certaines dispositions.

Art. 5. Entrée en vigueur, abrogation du droit antérieur. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1971.
La dernière phrase du 3^e alinéa de l'article 13 de l'ordonnance du 27 août 1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers est abrogée.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

- Kirchberg (BE): Huber-Flick Franz Verwaltungsgestellter 34-5193. — Leuenberger Ernst Schreiner Alchenflüh 34-5194.
- Kloten: Kammermann Rudolf Schlosser 80-80351. — Ruppel-Rieder Hans Dispatcher 80-80921. — Zurluh Walter Kaufmann 80-81920.
- Kriegtetten: Dürig Annarös Frl. Halten 45-11401. — Schläfli Walter u. Heien Halten 45-11400.
- Kriens: Burkart Kurt 60-41033. — Lässer Paul 60-62056.
- Künten: Zeier Georg 50-26164.
- Küssnacht (ZH): Gwalter Ruedi Student 80-26471. — 3 Pagen-Versand Ruf & Schaerer 80-31428. — Ruf & Schaerer 3 Pagen-Versand 80-31428. — Zanger Yvonne Kindergärtnerin 80-70105.
- Küssnacht am Rigi: Neune-Stein- und Schackluch 60-23010. — Windlin Urs Schweinmästerei 60-7392.
- Küttigen: Stiftung für das Alter Küttigen-Rombach 50-16764.
- Landquart: Jungwacht 80-8968.
- Langenthal: Gumbiller Leo 49-5222. — Köhli Fritz 49-5221. — Musikgesellschaft Harmonie Neuströmterung und Neunformierung 49-2843. — Samariterlehreverein Oberaargau 49-3186.
- Langnau im Emmental: Frauenverein Langnau 30-35325. — Waadt-Untal Waadt-Leben Hauptagentur 30-7513.
- Lausanne: Alland-André Denis 10-5144. — André Bernard comédien 10-30355. — Barnavaire Roger & Marcelle instituteur 10-30356. — Baudat Pierre 10-42799. — Chappuis Aimé négociant 10-29149. — Charrière-Calderrera Emile et Thérèse Albo distributeur 10-22852. — Brugger-Huguet Alphonse et Charlotte chauffeur de taxis 10-30358. — Bueozon Pierre et Emile 10-28723. — Butterfly badminton club 10-22522. — Camathias Ida 10-30253. — Chapuis Aimé négociant 10-29149. — Charrière-Calderrera Emile et Emma magasinier 10-30362. — Chevalley Jean et Marguerite 10-5135. — Clerici Gérard R. laboratoire de prothese dentaire 10-5134. — Daglia Fernand 10-30345. — David Agénor et Blanche 10-30296. — Droguet Jacques 10-42805. — Duc Elisabeth 10-52004. — Duc Hedwige Mlle 10-30327. — Felli-Michel Joseph et Dora 10-30365. — Flückiger Serge 10-30292. — Fournier Jacques 10-30309. — Froideval Catherine assistante en publicité 10-30295. — Gay-Gostier Marlyse 10-52008. — Good Fritz représentant 10-30315. — Grenier Michel pasteur 10-30283. — Guex-Quenzod René 10-30358. — Guignard Jean-Pierre maître secondaire 10-30308. — Hadorn Marguerite 10-30298. — Häussermann Friederike Mlle 10-52010. — Henry-Saugo Robert instituteur 10-30342. — Hilan Wadiel assistant médecin 10-52006. — Kaldler Rudolf bandagiste 10-30286. — Kobzovs Gabar 10-30310. — Koffer-Kasser Jean-Pierre 10-30340. — Kupferschmid Heini maître de sport 10-30312. — Lindegger Claude M. et Mme graphiste 10-14113. — Margot Charles-André adj. chef du personnel 10-30348. — Matthey Jeanne Mme 10-30282. — Michel Marguerite 10-30325. — Michelot Jean-Jacques 10-30359. — Michot Charles et Georgette contrôleur électricien SEL 10-30291. — Michoud Jean-Pierre et Claudine 10-30279. — Monod-Frutiger Henri contrôleur d'installations électriques 10-30309. — Morf Werner et Hélène chef caviste 10-0290. — Musy Gérard radio-électricien 10-30280. — Nielsen A. Fr. Méc inspectrice scolaire 10-30333. — Nikies André et Aimée mécanicien 10-42796. — Ottesen-Gillibert Arthur monteur CFF 10-42804. — Panzironi Paola Mlle 10-52002. — Parisod-Girardot Willy et Lucette comptable 10-30357. — Paulz Jeanne 10-30266. — Perego-Belotti Alexandre Mario 10-8813. — Pichard-Gilliland Claudine Mme 10-30307. — Pugin Marie-Louise 10-30284. — Rolf René représentant 10-30317. — Rouilly Violette 10-30332. — van Ruynebeck Vesale 10-42801. — Salon vaudois du meuble 10-5138. — Sartorette Christine professeur de musique 10-10322. — Schlatzer-Lefort Christian agent d'assurance 10-21412. — Simonet Jean-Pierre plâtrerie peinture 10-9032. — Slob Ada 10-52012. — Scieger Suzanne Mlle 10-52009. — Terpstra Trynne J.-M. Mme. — Testaz André mandataire commercial 10-30323. — Vittone A.-M. Mme 10-30285. — Vuilleumier Claude 10-30347. — Vuillemin Pierre-André 10-29677. — Vuilleumier Gérard 10-11885. — Vuilleumier-Pahud Roger employé communal 10-30349. — Wilhel Sylviane secrétaire 10-25220. — Wilminck Margaria Mlle 10-52003.
- Langnau b. Biel: Schwab Marcel 25-17332.
- Liebefeld: Grossmann Kurt 60-63104.
- Liestal: Clapasson-Beyeler Marc 40-69507. — Dätwyler Hans dipl. Handeldlehrer 40-69312.
- Linthal: Zindel-Ospelt J. mech. Schlosserei 87-3003.
- Le Locle: Cosandey Gilbert bijouterie artisanale 23-799.
- Luens: Vallotton Jean boulangerie pâtisserie 10-5136. — Vaney André instituteur 10-30331.
- Lugano: Balestra Demetrio avv. dott. amministrazione stabile Bellinzona 69-9323. — Bernasconi Egidio 69-13487. — Bertoni Claudio Massagno 69-9362. — Burani Umberto architetto Massagno 69-4163. — Corsi serali di perfezionamento commerciale della SSC 69-1509. — Degiorgi Lauro 69-13490. — Lepori Fernando 69-13486. — Mescoli Giulio veterina 69-5138. — Povel Hermann Massagno 69-9507. — Sezione formazione professionale concorso internaz. apprendisti 69-298. — Studio legale e notarile avvocati Zorzi & Pedotti 69-5947.
- Lustorf: Beck Oscar Förster 85-6590.
- Luzern: Danini Louis 60-41029. — Diabetes Gesellschaft 60-16176. — Egger Hans 60-62057. — Reinigungsanstalt Eidi Negele & Künsterer 60-23078. — Roos Max Architekt 60-13911. — Rüegg Robert 60-24296. — Scherer Johann u. Marie-Louise 60-62058.
- Malans (GR): Liesch Jakob 70-10187.
- Mallery: Société des pêcheurs 25-2878.
- Malters: Koller Xaver Postsortieranlagen-Transportgeräte 60-23330.
- Männedorf: Paschdag Hans-Joachim Physiker 80-66620.
- Marin: Colarossi Loreto 20-16704. — Garavoldi Avio 20-16710. — Riera Amadeo 20-16707. — Waibel Hugo 20-16708.
- Martigny: Blanchut Louis 19-12877. — Tissières Gervais 19-20206.
- Mastrils: Hartmann Walter 70-20861. —
- Mellen: Mayer & Sprenger techn. Büro Feldmeien 80-67482. — Peter-Steiger Lina 80-82768. — Reusser-Fierz Werner dipl. Masch.-Techn. 80-70095.
- Mendrisio: Dal Molin Edilio 69-6618.

- Mont-Pélerin: Jacquin Marcel atelier de réparations installations sanitaires 18-7082.
- Le Mont-sur-Lausanne: Roux Marcel 10-30299.
- Montana-Vermala: Schmid Ernest My Dungalow 19-1370.
- Monblésson: Mercier-Mermod Roland instituteur 10-30297.
- Monthey: Berra Claude transports 19-6627.
- Montlingen: Musikgesellschaft 90-6351.
- Morcote: Isella Flavio 69-7319.
- Morges: Hermann Gilbert typographe 10-30314. — Vouge Paul pasteur 10-30335.
- Moudon: Gremaud Marie-Hélène employée de commerce 10-52001. — Schwitzer Jean-Pierre 10-30275. — Tornare-Rod Charles M. et Mme 10-30334.
- Moutier: Opliger Charles repr. Sonar fourneaux électriques à catelles 25-6436.
- Mühlebörn: Hoffmann Maria Frau 87-6259.
- Münchenbuchsee: Loosli Willy techn. Angestellter 30-63023.
- Münchenstein: Arbeitsschul- und Hauswirtschaftskommission 40-21544. — Miescher-Felber Hans 40-51223. — Gruber A.-Ch. Dr. Fonds National Nr. SG 87 40-24476.
- Muraz (Collombey): Parvex Yvon 19-20205.
- Murgenthal: Fahrschule Fred Zbinden 49-2058.
- Muri (AG): Stöckli-Waltenspühl Max kaufm. Angestellter 50-22203.
- Murtin: Sozialdem. Partei part. socialiste 17-8910.
- Muttens: Schweiz. republikanische Bewegung Sektion Basel-Land 40-17837.
- Neuchâtel: Asociacion de trabajadores emigrantes espanoles en Suiza (ATEES) tesoreria c. central 20-8364. — Enz Dora Mlle 20-16222. — Jacard Roland 20-25687. — Raphaël Marie-Niala Mlle 20-16225. — Société romande pour la lutte contre les effets de la surdité collecte pour la Suisse romande 20-5658. — Sundelin Inger Mlle 20-16224. — Sundelin Lena-Margareta 20-16223. — Tar. Groupe artistique 20-6766.
- Neubaus (SG): Schumi Gertrud 90-41477.
- Nidau: Muths Ernest 25-40638. — Schür Walter 25-40636.
- Niederöbliswil: Salvisberg Peter Chauffeur 30-63018.
- Niederrohrdorf: Egloff Immobilien AG 50-16763.
- Niederurnen: Bäbler Emil 87-6262.
- Niederuzwil: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion 90-1202.
- Niederwangen b. Bern: Vonlanthen Markus Buchdrucker 30-61263.
- Nyon: Amicale de Bachus 12-20052.
- Oberbüren: Hollenstein Hans Autofahrerschule 90-2221.
- Oberburg: Lüthi Alfred PTT-Angestellter 34-7150. — Mäusli Fritz Käseri 34-3128.
- Oberdiessbach: Kohler-Frontana Beatrice Frau 30-61239.
- Oberfelden: Stiftung für das Alter Sammlung Oberfelden 50-16767.
- Oberglatt (ZH): Lenziger Fritz Kantonspolitist 80-80260.
- Oberösgen: KFW schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle Oberösgen 46-686.
- Oberwangen b. Bern: Morgenegg Edwin Schreiner u. Innenausbau Liebenwil 30-34697.
- Ostalden: Düst Marlies Frl. 87-6260. — Zwicky-Bleich Oskar 87-6258. —
- Ollon: Service entretien et réparations immeubles Sencip SA 10-4080.
- Orbe: Haefliger Rudolf Frl. 18-2191.
- Orny: Jaquet Jean-Claude techn. inséminateur 10-30304.
- Orpund: Kant.-bern. Ringertag 1971 25-167.
- Ostermündigen: Börner Vreni Frl. PTT-Angestellte 30-53944.
- Ottenbach: Mandriaci Mahmut Betriebs-Mechaniker 80-80857.
- Pampigny: Moinat-Pittet Pierre agriculteur 10-30357.
- Papiernäbli b. Bern: Schmutz René Werbeassistent 30-63011.
- Paudex: Hennemann Michel-Marc 40-41034.
- Peist: Heim U. Handlung 70-1335.
- Pentalaz: Meili-Brunsholz Michel techn.-électricien 10-30329.
- Pessux: Stua Daniele 20-16705.
- Pfaffikon (SZ): Kath. Pfarrektorat 87-1719.
- Pfäffikon (ZH): Avenaggiato Antonio 84-20834. — Gamper Ernst mech. Werkstätte 80-12911.
- Plan-les-Ouates: Comte Pierre Dr. méd. 12-14155.
- Poliez-Pittet: Demierre-Carrard Raymond employé PTT 10-42800.
- Pompaples: Menzi Katharina 10-52000.
- Le Pont: Bardet Jean-Jacques instituteur 10-30269. — Berney Philippe maître maçon 10-30303.
- Ponte Capriata: Nardella Giuseppe 69-7475.
- Pratteln: Spielmann-Lärer E. B. 40-69267. — Tschopp Valeria Frl. 40-69441. — Wassmer Reinhard Maler 40-69431.
- Pregassona: Quadri Sergio 69-13489.
- Prévèrenge: Glur Roger maître d'ateliers socio-professionnels 10-30343. — Raymond Victor 10-30364.
- Prilly: Chaillet C. E. professeur 10-30313. — Cornu-Meylan Georges M. et Mme 10-30361. — Lambel Edmond Relp 10-8736. — Ruggia Elvezio 10-5133. — Scheurer Ernest 10-30350. — Schrot-Kürth Michel 10-30306.
- Pully: Badan Roger et Marie-Madeleine 10-30339. — Druitt Gaston et Victoria 10-30289. — Fondation pour l'étude de la protection de la mer et des lacs 10-7321. — Hangartner Willy et Yolande 10-30316. — Raymondin-Perolini Jacques dessinateur génie civil 10-30276. — Speckinger Kurt 10-30341.
- Pura: Göpfel-Gertrud 69-9503.
- Recherswil: Streit Roland 45-20099.
- Regensdorf: Hintermann Theodor Kaufmann Watt 80-81173.
- Reinach (BL): Hablützel Walter Zimmermann 40-55447. — Hofer Hans-Peter Reproduktionsphotograph 40-69428. —
- Renens (VD): Agassiz Charles 10-30363. — Gavillet Ami 10-30267. — Kälin Anton 10-30293. — Tolotto Albert 10-30319. — Vial Jean-Joseph employé DAT 10-42802. — Witzig-Perrin Konrad et Marie-Thérèse 10-30265.
- Rheinneck: Vetter Oskar-Heinrich Pfänderheim Berghütte Narau 90-16773.
- Rheinfelden: Häfliger-Künzli Werner Polizeibeamter 50-22202.
- Riddes: Delavoy Marc fabrique d'échelles 19-8319.
- Ringenberg (BE): Stämpfli Hans Kaufmann 30-63016.
- Riva S. Vitale: Pernet-Derivaz Marius douanier 10-42809.
- Riva S. Rhippe: Artho Peter 69-13494.
- Romanel-sur-Lausanne: Bovey Michel 10-30281. — Reiczky Jean dessinateur-architecte 10-30271.
- Romanshorn: Dütschler Willy Modellbau-Atelier 85-4016. — Junges Riegelhaus W. Dütschler 85-6003. — Müller Hansruedi Monteur 85-10392.
- Romoos: Birrer Theo 60-4199.
- Rudolfstetten: Männerriege 10-16769.
- Rufenacht (BE): Abrecht Ueli Fern 30-63067.
- Rümling: Andra Werbagentur SRU Fritz W. Hofmann 80-34670. — Zürcher Kantonalbank Agentur 80-7532. —
- Rüschegg-Gambach: Schumacher Willy kaufm. Angestellter 30-63112.
- Rüschlikon: Kunz Baureuhand AG J. H. Grundbesitz 80-12829.
- Ruswil: Erni Hugo Elektroniker 60-41035.
- Rüti (ZH): Stempfler Fritz Kontrolleur Tann 84-20829.
- Rüschwil-Dägerlen: Locher Arnold Lehrer 84-20836.
- Schönenberg: Brazzaloletto Bruno 20-16706.
- St. Blasien: Aellenbach Hans 90-14475. — Grundsulkulturne der Elektro-Installationsfirmen St. Gallen-Appenzel 90-4703. — Rüber Arthur 90-31978. — Ruitshauer Martin 90-31981. — Staubli-Péclard Bernhard 90-31979. — Stöckli Werner 90-31982.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Société générale d'Orient

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 7 octobre 1971, à 14 h. 30, dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1970.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes, décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- Nomination du contrôleur aux comptes.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, boulevard du Théâtre 12, à Genève, dès le 24 septembre 1971.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par le Crédit Suisse de Genève sur présentation des actions et cela jusqu'au 5 octobre 1971.

Union Foncière Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 7 octobre 1971, à 15 h, dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1970.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes, décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- Renouvellement du conseil d'administration.
- Nomination du contrôleur aux comptes.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, boulevard du Théâtre 12, à Genève, dès le 24 septembre 1971.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par le Crédit Suisse de Genève sur présentation des actions et cela jusqu'au 5 octobre 1971.

Skyway-Bellevue SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 11 octobre 1971, à 11 h., au siège social de la société, 26, Quai Gustave-Ador, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Révocation d'un administrateur.
- 2° Nomination d'un nouvel administrateur.
- 3° Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1970/71 wird ab 21. September 1971 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 98

mit
abzüglich Verrechnungssteuer
netto

Fr. 80.-
Fr. 24.-
Fr. 56.-

an unserer Kasse in Aarau ausbezahlt.

Aarau, den 21. September 1971

WOLLEN SIE DAS EidG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JUNGER KAUFLEUTE IN GE-
ACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER
DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSDIENST UND DEN
KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTS-
WELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN
MOEGlichkeiten, DIE WIR UNTER
WILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN
MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS
DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR
GEBEN IHNEN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSWILER (031) 61 47 95



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

Das Depositenheft Nr. 70 004 aus-
gestellt von der Migros Bank, Zürich, mit
einem Guthaben von Fr. 7171.85 wird
vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheft-
es werden hiermit aufgefordert, dieses
innert 6 Monaten von heute an gerech-
net an den Schaltern der Migros Bank
vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depo-
sitenheft als kraftlos erklärt und an des-
sen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 7. September 1971

Migros Bank

Finanzinstitut am Platz Zürich finan-
ziert Teilzahlungs-geschäfte, Zessions-
kredite, hypothekarisch gedeckte Kredite
(evtl. auch Nachgangshypotheken) zu
individuellen Bedingungen und ange-
messenen Konditionen.
Anfragen erbeten unter Chiffre OFA
1384 Zp an Orell Füssli Werbe AG,
Postfach, 8022 Zürich.



Inserate erschliessen den Markt

Neuen Wirkungskreis sucht 49jähriger

Diplom-Betriebsleiter

beruflich in der Lebens- und Genuss-
mittelbranche tätig «Abteilungsleiter».
Das Diplom ist neuesten Datums, und
die Ausbildung bezieht sich auf alle
wichtigen Bereiche der neuzeitlichen
Betriebsführung. Kenntnisse der fran-
zösischen, italienischen und spanischen
Sprache.

Interessenten erhalten gerne weitere
Auskunft über Chiffre OFA 1772 Lg,
Orell Füssli Werbe AG, 4900 Langen-
thal.

Zu verkaufen bevorzugtes

Industrieland

(10 000 - 15 000 m²)

in aufstrebender Industriegemeinde am Hallwilersee.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre OFA 4468 R an Orell Füssli Werbe
AG, 5001 Aarau.

Zu vermieten auf Frühjahr/Sommer 1972

Lagerhalle

Zirka 600 m², nutzbare Höhe zirka 5 m, ohne Unterkelle-
rung, ungeheizt, kein Bahnanschluss, Ein-Ausfahrt auf Hal-
lenstrassen, Vorplatz.

Sonderwünsche können event. noch berücksichtigt werden.
In Industrie-Gewerbezone, nur zirka 200 m von der Auto-
bahn N2 Auf- und Abfahrt entfernt, 15 Autominuten bis
Basel.

Offerten unter Chiffre S 03-104330 an Publicitas AG, Basel



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

«Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul»

denn die gute Kinderstube gebietet, dass auch das bescheidene Geschenk verdankt und entsprechend gewürdigt werden muss.

Nicht so das Werbegeschenk. Hier gelten andere Regeln. Das Werbegeschenk ist Ausdruck einer Geschäftspolitik. Es ist das Image der schenkenden Firma. Es soll daher immer Qualität, Formschönheit und Originalität in sich vereinen. Und es soll werden, den Namen der schenkenden Firma direkt zum Kunden tragen. So nämlich ist der Werbefrankenstein angelegt. Und jetzt ist die Zeit gekommen, sich eben

dieses Kundengeschenkes anzunehmen. Nur das rechtzeitig zugestellte Werbegeschenk wird geschätzt, erhält seinen guten Platz beim Kunden zugewiesen und wird



zum dauernden, wirksamen Werbeträger. Wählen Sie Ihre Kundengeschenke sorgfältig aus. Beim Spezialisten. Bei uns.

Bei uns finden Sie eine grosse Palette von Neuheiten. Wir sind alleiniges Schweizermitglied der IGC (der internationalen Vereinigung von Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes) und stehen sozusagen permanent in Kontakt mit dem internationalen Neuheitenmarkt. Und alle diese Neuheiten finden Sie in unseren Ausstellungs-räumen vorgezeigt. Kommen Sie daher auf einen kurzen Sprung zu uns. Der Gang an die Scheideggstr. 119 lohnt sich. In wenigen Minuten werden Sie das interessante Ausstellungsgut überblickt und die für Ihre Kundschaft passenden Ge-

schenke gefunden haben. Hier, bei einer Tasse guten Kaffees, in entspannter Atmosphäre, lässt sich die Frage Ihres Werbegeschenkes auf angenehme Weise lösen.

Rufen Sie uns bitte rasch an, unter Nummer 45.57.97 oder verlangen Sie einige Neuheiten-Vorschläge per Post zugestellt.



Das Spezialhaus für geschmackvolle
Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 051/45 57 97